

## The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews ארתא קרישוא רפולוס שליחא רלות עבריא

### Hebrews

#### Chapter 3

- 3:1 מכיל (therefore) אדוי קדישא (holy) דאחקריתון (who are called) בקרינא (with a calling) דמן (that is from) שמיא (Heaven) חזאודי (consider) להנא (this) שליחא (Apostle) ורב (High & ) כומרא (Priest) דתודריתן (of our confession) ישוע (The Messiah) (Yeshua)
- 2 דמחוימן (who is faithful) למן (to The One) דעברתה (Who appointed Him) ארך (as) מושא (Moses) בכלה (in whole) ביתה (in his household)
- 3 סניאא (greater) דו (is) גיר (for) תשבוחתה (His glory) דהנא (of This One) טוב (much) מן (more than) דמושא (of Moses) איכנא (just as) דסני (much) איקרא (the honor) דבניה (of the builder) דביתא (of the house) טוב (much) מן (more than) בנינה (his building)
- 4 כל (every) ביתא (house) גיר (for) מן (from) אנש (a man) הו (is) מתבנא (is built) דו (He) דין (but) דבנא (who built) כל (all) אלהא (God) הו (is)
- 5 ומושא (& Moses) ארך (as) עברא (a servant) אתהימן (was entrusted) בביתא (with the house) כללה (all) לסהודוא (for the testimony) דאלין (of those things) דעתידין (that going) הו (were) למתמללו (to be spoken) באידה (by him)
- 6 משיחא (The Messiah) דין (but) ארך (as) ברא (The Son) על (over) ביתה (His house) ואתודי (& is) ביתה (His house) חנן (we) אן (if) עמא (until) לחרתא (the end) נאחוד (we will hold) גליות (with openness) אפא (of face) ושוברא (& pride) דסברה (of His Gospel)
- 7 מטל (because) דאמרת (said) רוחא (The Spirit) דקדשא (of Holiness) דיומנא ("today) אן (if) בקלה (of His voice) תשמעין (you will hear)
- 8 לא (not) תקשון (harden) לבותכון (your hearts) למרנותה (\*to anger Him) ארך (as) ממרמנא (the rebellious) וארך (& as) יומא (the day) דנסינא (of temptation) דבמרברא (in the wilderness)
- 9 דנסינא (when tempted Me) אבהיכון (your fathers) ובקו (& they proved) חזו (they saw) עברי (My works) ארבעין (forty) שנין (years)
- 10 מטל (because of) הנא (this) מאנת (I was weary) לי (to Me) בררא (with generation) הו (that) ואמרת (& I said) דעמא ("a people) דעמא (whose errs) לבהן (heart) ודמן (& those) לא ידעו (not) אורחתו (they have known) אורחתו (My ways)
- 11 וארך (& as) דמימת (I swore) ברומי (in My anger) דלא ("not) נעלון (they shall enter) לגיחתי (My rest)
- 12 אודרהו (beware) הכיל (therefore) אדוי (my brothers) דלמא (lest) נהוא (there be) באנש (in any) מנכון (of you) לבא (an heart) בישא (evil) דלא (that not) מוהימן (is faithful) ותפרקין (and you would depart) מן (from) אלהא (God) חיא (The Living)
- 13 אלא (but) בעו (inquire) מן (of) נפשכון (yourselves) כללהן (all of) יומתא (the days) ערמא (until) ליומא (the day) דמתקרא (that is called) יומנא (Today) דלא (lest) נקשא (be hardened) אנש (a man) מנכון (of you) בטעותא (of sin) דחשיתא (of sin)
- 14 אהחלמן (we have been joined) גיר (for) עם (with) משיחא (The Messiah) אן (if) מן (from) רישיתא (The Beginning) וערמא (& unto) לאחרייתא (The End) בה (to it) בקימא (to covenant) הנא (this) שרייא (true) נחמסן (we shall hold fast)
- 15 איכנא (just as) דאמיד (what is said) דיומנא (that today) אן (if) ברת (daughter) קלה (of His voice) תשמעין (you will hear) לא (not) תקשון (harden) לבותכון (your hearts) למרנותה (to anger Him)
- 16 מן (who?) אנן (are) גיר (for) דמן (those) דשמעו (who heard) וארמודי (& angered Him) לא (not?) כללהן (all of) הלין (these) דנפקו (who went out) מן (from) מצרין (Egypt) ביד (by) מושא (Moses)
- 17 ובאילין (with whom) מאנת (& with whom) לה (was wearied) ארך (He) ארבעין (forty) שנין (years) אלא (but) בהון (with them) דחטו (who sinned) וגרמיהון (& their bones) נפלן (fell) במרברא (in the wilderness)
- 18 ועל (& about) אילין (whom) ימא (He swore) דלא (that not) נעלון (they would enter) לגיחתי (His rest) אלא (but) על (about) הגון (those) דלא (who not) אתמפיכו (were convinced)
- 19 ודוינן (we see) דלא (that not) אשכחו (they could) למעל (enter) משל (because) דלא (that not) דוימו (they believed)

